

Zertifikat (deutsch)

مهرداد ناصری  
مترجم رسمی زبان آلمانی، فوق لیسانس جمهوری اسلامی ایران  
شماره پروانه ۱۰۰۳ - تهران دفتر ترجمه ۳۳۱ خیابان علامه اسدالموسی  
نبش خیابان هشتم ساختمان شماره ۴ طبقه ۲ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۵۵۱۳۶ - ۰۲۱ - ۸۸۵۵۱۳۶ و ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Mag. Mehrdad Nasserli  
Amtlich Vereidigter Übersetzer der deutschen  
Sprache Richteramt - Teheran, Lizenz Nr. 1003  
Tel: 021- 8855136, E-Mail: M.Nasserli@translationhouse.ir

040739-TH-Übaldner-4807  
**Amtlich Beglaubigte Übersetzung aus dem Persischen**  
Gewerkschaft von den Handgemachten Teppichverkäufern  
**Arbeitsbescheinigung**  
Datum : 23.09.2017  
Nr. : 96/773  
Anhang : ---  
Mit grüße  
Es wird hiermit bescheinigt, Frau Madia SAMADI (SAMADI GONDOGHDIE), mit Nationalen ID Nr. 4711093079, Name des Vaters: MOJIMALRAHMAN, geboren am 19.11.1970, ist sehr geschickt in den Bereichen Teppichflecken, Teppichfärben und Teppichreinigung.  
Direktor der Gewerkschaft von den Handgemachten Teppichverkäufern, Unterschrift und Dienststempel  
Teheran, Khiahan Khayam, Kuche Shahid Sattari, Shomarch 15 - Telefax: 55607988 - PLZ: 1163619664  
www.tehranrug.com

Mehrdad Nasserli  
Amtl. Übersetzer  
Teheran, den 27. September 2017

Mag. Mehrdad Nasserli  
Amtlicher Übersetzer der  
Deutschen Sprache  
Richteramt - Teheran  
Reg. - Nr. 1003

مهندس مهرداد ناصری  
مترجم رسمی زبان آلمانی  
فوق لیسانس تهران  
شماره پروانه ۱۰۰۳

Only the authenticity of the seal and signature of the Official Translator is certified. This certification does not include confirmation of the accuracy of the translation and the authenticity of the translated document. Department of Official Translators' Affairs of the Judiciary of the Islamic Republic of Iran.

فقط اصالت مهر و امضاء مترجم رسمی تایید می شود. این گواهی شامل تایید صحت ترجمه و اصالت سند ترجمه شده نمی باشد. اداره امور مترجمان رسمی قوه قضائیه جمهوری اسلامی ایران.

مهر داد ناصری  
Mehrdad Nasserli  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

Certificat (français)

مهرداد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

République islamique d'Iran  
Guilde de Téhéran de Syndicat des vendeurs de tapis tissé à la main  
No. 15, Shahid Sattari ruelle, Khayam Ave., Téhéran  
Tel / Fax: 55607988  
Code postal: 1163619664  
www.tehranrug.com  
Date: 23 Septembre 2017  
No. : 96/773  
**Certificat**  
Avec respect;  
Nous certifions que Mme Madia SAMADI titulaire du Code national 4711093079, fille de Mojimalrahman, né le 19/11/1970, est très compétent dans repriiser, la teinture et le lavage des tapis.  
Signé par le Président de Guilde de Téhéran de Syndicat des vendeurs de tapis tissé à la main  
Scellé par l'Union Guilde  
Pour traduction conforme  
25 Septembre 2017

Mojibeh Haeeri Behbahani  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

تاریخ: ۱۳۹۶ / ۷ / ۱ -  
شماره: ۹۶۷۷۳  
پیوست:

بسمه تعالی



اتحادیه صنف  
فروشنندگان فرش دستباف تهران

سال اقتصاد مقاومتی: تولید - اشتغال (مقام معظم رهبری)

«گواهی»

با سلام؛

احتراماً، بدینوسیله گواهی می شود خانم مهدیا صمدی با شماره ملی ۴۷۱۱۰۹۳۰۷۹  
نام پدر: مجیم الرحمان ، متولد ۱۳۴۹/۰۸/۲۸ از نظر رفوگری و رنگرزی و قالیشویی از تبحر  
لازم برخوردار می باشد.

و من ا... التوفیق

سیدمجتبی عراقچی

رئیس اتحادیه صنف فروشنندگان فرش دستباف تهران



تهران، خیابان خيام، کوچه شهید ستاری، شماره ۱۵

تلفکس: ۷۹ ۸۸ ۶۰ ۵۵ کدپستی: ۱۱۶۳۶۱۹۶۶۴

www.tehranrug.com



سیدمجتبی عراقچی  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

Islamic Republic of Iran  
Tehran Guild Union of Sellers of Hand-woven Carpet  
No. 15, Shahid Sattari Alley, Khayam Street, Tehran  
Tel/fax: 55607988  
Zip Code: 1163619664  
www.tehranrug.com

Date: September 23, 2017  
No.: 96/773

Certificate

Respectfully;

This is to certify that Ms. Madia SAMADI holder of National Code 4711093079, daughter of Mojimalrahman, born on 19/11/1970, is highly proficient at darnimg, dyeing, and carpet washing.

Signed by Chairman of Tehran Guild Union of Sellers of Hand-woven Carpet  
Sealed by the Guild Union

True Translation, October 3, 2017

Mojibeh Haeeri Behbahani  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

علی محمد سادات افسری  
مترجم رسمی زبان ایتالیایی با مجوز دولتی  
نشانی: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۹ پارک سامی،  
مجتمع سیمای سامی، طبقه ۱۰، واحد ۲۹ - تلفن: ۸۸۷۷۸۵۰۹۰  
ALI MOHAMMAD SADAT AFSARI  
TRADUTTORE UFFICIALE DELLA LINGUA ITALIANA  
INDIRIZZO: 100F1, 39 App., N. 1119 Saei Alley, Valzar Ave. Teheran  
Tehran - 11166-11636

No. : 96/773  
Data: 23.09. 2017

REPUBBLICA ISLAMICA DELL'IRAN  
SINDACATO DI CATEGORIA  
Unione dei Venditori di Tappeto a mano Tehran  
Certificato dell'abilita'

Porgendo saluti;

Si certifica che Sig.a Madhia SAMADI, Paternità Mojimalrahman, nata 19.11.1970, codice nazionale 4711093079, presta la sua attività presso questo ufficio in qualità di rammentatrice, tintore e lava tappeti. E' da notare che la suddetta svolge il suo mestiere con abilità.

In fede  
Firma e timbro

La traduzione è conforme all'originale in lingua persiana.  
Data: 03.10.2017

Mojibeh Haeeri Behbahani  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

مهر داد ناصری  
مترجم رسمی زبان انگلیسی و فرانسوی فوق لیسانس  
پروانه مترجمی انگلیسی ۱۰۰۳ - فرانسوی ۱۰۸  
عنوان مترجم رسمی ایران  
آدرس: میدان ولیعصر، خیابان بستان، پلاک ۲، طبقه ۳ واحد ۳  
تلفن: ۸۸۷۱۸۸۲ - ۰۲۱ - ۸۸۷۱۸۸۲  
Official English & French Translator to the Judiciary - Teheran  
No. 2, 3<sup>rd</sup> Floor, Fathollah Shady, Bostan Ave., Tamsak Sq., Teheran  
Tel: 8877249-021-8877249

Certificate (english)

Certificato (italiano)